

NACRT PRIJEDLOGA ZAKONA O POTVRĐIVANJU PETOG DODATNOG PROTOKOLA UZ USTAV SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE, ŠESTOG DODATNOG PROTOKOLA UZ USTAV SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE I SEDMOG DODATNOG PROTOKOLA UZ USTAV SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE

I. USTAVNI TEMELJ

Ustavni temelj za donošenje Zakona o potvrđivanju Petog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije, Šestog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije i Sedmog dodatnog Protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije sadržan je u odredbi članka 139. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 41/2001-pročišćeni tekst, br. 55/2001-ispravak).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA O POTVRĐIVANJU ŽELI POSTIĆI

Svjetska poštanska unija (u daljnjem tekstu: Unija) utemeljena je 9. listopada 1874. godine, a 1948. godine je postala specijaliziranom ustanovom Ujedinjenih naroda. Sjedište Unije je u Bernu. Unija danas ima 191 državu članicu.

Cilj Unije je razvoj komunikacije između naroda efikasnim pružanjem poštanskih usluga kao i doprinosa postizanju plemenitih ciljeva međunarodne suradnje na kulturnom, socijalnom i gospodarskom polju.

Misija Unije je poticanje stalnog razvoja učinkovitih i dostupnih univerzalnih poštanskih usluga kao i njihove kvalitete u cilju omogućavanja komunikacije među stanovnicima svijeta i to:

- jamstvom slobodnog protoka poštanskih pošiljaka na jedinstvenom poštanskom teritoriju koje se sastoji od međusobno povezanih mreža;
- poticanjem primjene zajedničkih pravednih standarda i korištenjem tehnologije;
- osiguranjem suradnje i interakcije među nositeljima interesa;
- unapređenjem uspješne tehničke suradnje;
- osiguranjem zadovoljavanja potreba korisnika usluga koje se stalno mijenjaju.

Unija surađuje s drugim međunarodnim organizacijama od kojih su osobito značajni odnosi s Međunarodnom telekomunikacijskom unijom, Svjetskom zdravstvenom organizacijom, Međunarodnom agencijom za atomsku energiju, Svjetskom trgovinskom organizacijom, Međunarodnom organizacijom za civilno zrakoplovstvo, te Organizacijom Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu. Unija sudjeluje u programima Ujedinjenih naroda i to Programom Ujedinjenih naroda za razvoj, Međunarodnom programu kontrole raspačavanja droge i Programu Ujedinjenih naroda za okoliš.

Tijela Unije su: Kongres, Upravno vijeće, Vijeće za poštansku operativu i Međunarodni ured.

Stalna tijela Unije su: Upravno vijeće, Vijeće za poštansku operativu i Međunarodni ured.

Kongres je vrhovno tijelo Unije, kojeg čine predstavnici država članica. Prema Općim pravilima Unije predstavnici država članica moraju se sastati na Kongresu ne kasnije od četiri godine od datuma završetka godine u kojoj je održan zadnji Kongres.

Upravno vijeće je stalno tijelo koje, prema aktima Unije, osigurava praćenje aktivnosti Svjetske poštanske unije između dva Kongresa.

Vijeće za poštansku operativu je stalno tijelo Unije zaduženo za tehnološka, komercijalna, tehnička i ekonomska pitanja koja se odnose na poštanske uprave svih država članica, uključujući i pitanja o najvažnijim financijskim posljedicama (cijenama, naknade za prekogranične poštanske usluge, tranzitnim troškovima, stopama avionskog prijevoza, taksama za poštanske pakete, poštarine za pismovne pošiljke predane u inozemstvu) i pripremanje informacija, mišljenja i preporuka za postupanje po njima.

Međunarodni ured je izvršno tijelo Unije. Na čelu Međunarodnog ureda je generalni direktor, kojeg bira Kongres na razdoblje između dva Kongresa, minimalno na četiri godine. Generalni direktor organizira, upravlja i usmjerava rad Međunarodnog ureda.

Unija se financira doprinosima država članica.

Službeni jezik Unije prema Ustavu Svjetske poštanske unije je francuski jezik.

Republika Hrvatska je 1992. godine kod generalnog direktora Međunarodnog ureda položila svoju ispravu o pristupu Uniji i temeljnim aktima Unije, te je od 20. srpnja 1992. godine njezina punopravna članica. Na temelju pristupa (akcesije) Republika Hrvatska je od 20. srpnja 1992. godine, stranka sljedećih mnogostranih međunarodnih ugovora: Ustava Svjetske poštanske unije sa Završnim Protokolom; Dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije; Drugog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije; Trećeg dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije; Četvrtog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije; Općih pravila Svjetske poštanske unije; Svjetske poštanske konvencije sa Završnim protokolom; Aranžmana o poštanskim paketima sa Završnim protokolom; Aranžmana o poštanskim uputnicama; Aranžmana o službi poštanskih čekova i Aranžmana o otkupnim pošiljkama („Narodne novine“- Međunarodni ugovori, broj 8/02.).

Dodatni protokoli uz Ustav Svjetske poštanske unije

Ustav je temeljni akt Unije. Sadrži sva temeljna pravila Unije i ne može biti predmetom ograničenja.

Prijedlozi koji se odnose na izmjene i dopune Ustava podnose se Kongresu te se smatraju prihvaćenim kada ih odobri najmanje dvije trećine država članica Unije s pravom glasa.

Prema članku 30. Ustava Unije izmjene i dopune (dodaci) uz Ustav Unije koje je Kongres usvojio sadržani su u dodatnom protokolu, a stupaju na snagu u isto vrijeme kada i akti koji su obnovljeni (izmijenjeni) u tijeku održavanja Kongresa.

Na temelju točke III. Odluke o objavljivanju mnogostranih međunarodnih ugovora kojih je Republika Hrvatska stranka na temelju pristupa (akcesije), Ministarstvo mora, turizma, prometa i razvitka objavilo je u „Narodnim novinama“, broj 4/07. Ustav Svjetske poštanske unije te Dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, Drugi dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, Treći dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije i Četvrti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije.

Na Kongresu Unije održanom u Seulu 14. rujna 1994. godine, Republika Hrvatska je prvi puta prisustvovala kao suverena država. Na tom je Kongresu usvojen je Peti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, a koji je u ime Republike Hrvatske potpisao dr. sc. Mato Perak, direktor javnog poduzeća Hrvatska pošta i telekomunikacije, kao njen opunomoćeni predstavnik.

Na Kongresu Unije održanom u Pekingu, 15. rujna 1999. godine usvojen je Šesti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, koji je u ime Republike Hrvatske, potpisao Božidar Sever član Uprave HP- Hrvatske pošte d.d., kao njen opunomoćeni predstavnik.

Na Kongresu Unije održanom u Bukureštu, 5. listopada 2004. godine, usvojen je Sedmi dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, koji je u ime Republike Hrvatske potpisao dr. sc. Marjan Bolarić, predsjednik Uprave HP- Hrvatske pošte d.d., kao njen opunomoćeni predstavnik.

Sukladno odredbi članka 25. Ustava Unije, države potpisnice Ustava Unije kao i dodatnih protokola uz Ustav Unije trebaju ratificirati te instrumente kako bi isti za njih stupili na snagu. Kako bi i Republika Hrvatska mogla postati strankom Petog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije, Šestog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije i Sedmog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije, predlaže se donošenje Zakona o potvrđivanju Petog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije, Šestog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije i Sedmog dodatnog Protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije.

III. TEMELJNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU DONOŠENJEM ZAKONA

Ovim Zakonom potvrđuju se Peti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, Šesti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije i Sedmi dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, kako bi njihove odredbe u smislu članka 140. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 41/01-pročišćeni tekst, br. 55/01-ispripravak) postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske, te uređuju sljedeća pitanja:

- Potvrđivanje Petog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije, u tekstu sastavljenom i potpisanom u Seulu 14. rujna 1994. godine, Šestog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije u tekstu, sastavljenom i potpisanom u Pekingu, 15. rujna 1999. i Sedmog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije, u tekstu sastavljenom i potpisanom u Bukureštu, dana 5. listopada 2004. godine u izvornicima na francuskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik,
- Središnje tijelo državne uprave nadležno za provedbu zakona o potvrđivanju predmetnih međunarodnih ugovora,
- Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Peti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, Šesti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije i Sedmi dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, nisu na snazi, te će se podaci o njihovom stupanju na snagu objaviti sukladno Zakonu o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.
- Stupanje na snagu predmetnog Zakona.

IV. OCJENA POTREBNIH SREDSTAVA ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Za provođenje ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

Svjetska poštanska unija financira se doprinosima država članica i Republika Hrvatska kao njena članica plaća taj doprinos.

Općim pravilima Svjetske poštanske unije utvrđeni su troškovi Unije. Utvrđeni godišnji doprinos za podmirenje troškova je 42.120,00 CHF po jedinici. Republika Hrvatska sudjeluje u pokrivanju troškova Unije u razredu jedne jedinice.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, broj 6/02. – pročišćeni tekst, 41/02., 91/03. i 58/04.) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima.

Osobito opravdani državni razlozi da se po hitnom postupku donose Zakon o potvrđivanju Petog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije, Šestog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije i Sedmog Dodatnog Protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije je interes da Republika Hrvatska što skorije postane strankom tih međunarodnopravnih instrumenata, koji su obvezujući za sve države članice Svjetske poštanske unije tj. da isti za Republiku Hrvatsku stupe na snagu, a njihove odredbe i formalno postanu dio unutarnjeg pravnog poretka.

Uvažavajući prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora kojima država i formalno izražava spremnost da bude vezana predmetnim međunarodnim ugovorom, kroz donošenje zakona o njihovom potvrđivanju, te s obzirom na naprijed izneseno, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi ne mogu vršiti izmjene ili dopuna teksta međunarodnog ugovora, predlaže se donošenje Zakona po hitnom postupku objedinjavajući prvo i drugo čitanje

VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU PETOG DODATNOG PROTOKOLA UZ USTAV SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE, ŠESTOG DODATNOG PROTOKOLA UZ USTAV SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE I SEDMOG DODATNOG PROTOKOLA UZ USTAV SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE

Na temelju članka 16., 18. i 19. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.), polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske, pokreće se postupak za donošenje Zakona o potvrđivanju Petog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije, Šestog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije i Sedmog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije.

Konačni prijedlog Zakona o potvrđivanju Petog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije, Šestog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije i Sedmog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije, glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU PETOG DODATNOG
PROTOKOLA UZ USTAV SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE, ŠESTOG DODATNOG
PROTOKOLA UZ USTAV SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE I SEDMOG DODATNOG
PROTOKOLA UZ USTAV SVJETSKE POŠTANSKE UNIJE**

Članak 1.

Potvrđuje se Peti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, sastavljen u Seulu, dana 14. rujna 1994. godine, Šesti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, sastavljen u Pekingu, dana 15. rujna 1999. godine i Sedmi dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, sastavljen u Bukureštu, dana 5. listopada 2004. godine, u izvorniku na francuskom jeziku.

Članak 2.

Tekstovi dodatnih protokola iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na francuskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glase:

**Cinquième Protocole additionnel
à la Constitution de l'Union postale universelle**

Les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres de l'Union postale universelle réunis en Congrès à Séoul, vu l'article 30, paragraphe 2, de la Constitution de l'Union postale universelle conclue à Vienne le 10 juillet 1964, ont adopté, sous réserve de ratification, les modifications suivantes à ladite Constitution.

Article I

(Article 8 modifié)

Unions restreintes. Arrangements spéciaux

1. Les Pays-membres, ou leurs Administrations postales si la législation de ces pays ne s'y oppose pas, peuvent établir des Unions restreintes et prendre des arrangements spéciaux concernant le service postal international, à la condition toutefois de ne pas y introduire des dispositions moins favorables pour le public que celles qui sont prévues par les Actes auxquels les Pays-membres intéressés sont parties.
2. Les Unions restreintes peuvent envoyer des observateurs aux Congrès, Conférences et réunions de l'Union, au Conseil d'administration ainsi qu'au Conseil d'exploitation postale.
3. L'Union peut envoyer des observateurs aux Congrès, Conférences et réunions des Unions restreintes.

Article II

(Article 13 modifié)

Organes de l'Union

1. Les organes de l'Union sont le Congrès, le Conseil d'administration, le Conseil d'exploitation postale et le Bureau international.
2. Les organes permanents de l'Union sont le Conseil d'administration, le Conseil d'exploitation postale et le Bureau international.

Article III
(Article 17 modifié)
Conseil d'administration

1. Entre deux Congrès, le Conseil d'administration (CA) assure la continuité des travaux de l'Union conformément aux dispositions des Actes de l'Union.
2. Les membres du Conseil d'administration exercent leurs fonctions au nom et dans l'intérêt de l'Union.

Article IV
(Article 18 modifié)
Conseil d'exploitation postale

Le Conseil d'exploitation postale (CEP) est chargé des questions d'exploitation, commerciales, techniques et économiques intéressant le service postal.

Article V
(Article 20 modifié)
Bureau international

Un office central, fonctionnant au siège de l'Union sous la dénomination de Bureau international de l'Union postale universelle, dirigé par un Directeur général et placé sous le contrôle du Conseil d'administration, sert d'organe d'exécution, d'appui, de liaison, d'information et de consultation.

Article VI
(Article 22 modifié)
Actes de l'Union

1. La Constitution est l'Acte fondamental de l'Union. Elle contient les règles organiques de l'Union.
2. Le Règlement général comporte les dispositions assurant l'application de la Constitution et le fonctionnement de l'Union. Il est obligatoire pour tous les Pays-membres.
3. La Convention postale universelle et son Règlement d'exécution comportent les règles communes applicables au service postal international et les dispositions concernant les services de la poste aux lettres. Ces Actes sont obligatoires pour tous les Pays-membres.
4. Les Arrangements de l'Union et leurs Règlements d'exécution règlent les services autres que ceux de la poste aux lettres entre les Pays-membres qui y sont parties. Ils ne sont obligatoires que pour ces pays.
5. Les Règlements d'exécution, qui contiennent les mesures d'application nécessaires à l'exécution de la Convention et des Arrangements, sont arrêtés par le Conseil **d'exploitation postale**, compte tenu des décisions prises par le Congrès.
6. Les Protocoles finals éventuels annexés aux Actes de l'Union visés aux paragraphes 3, 4 et 5 contiennent les réserves à ces Actes.

Article VII

(Article 25 modifié)

Signature, authentification, ratification et autres modes d'approbation des Actes de l'Union

1. Les Actes de l'Union issus du Congrès sont signés par les plénipotentiaires des Pays-membres.
2. Les Règlements d'exécution sont authentifiés par le Président et le Secrétaire général du Conseil d'exploitation postale.
3. La Constitution est ratifiée aussitôt que possible par les pays signataires.
4. L'approbation des Actes de l'Union autres que la Constitution est régie par les règles constitutionnelles de chaque pays signataire.
5. Lorsqu'un pays ne ratifie pas la Constitution ou n'approuve pas les autres Actes signés par lui, la Constitution et les autres Actes n'en sont pas moins valables pour les pays qui les ont ratifiés ou approuvés.

Article VIII

Adhésion au Protocole additionnel et aux autres Actes de l'Union

1. Les Pays-membres qui n'ont pas signé le présent Protocole peuvent y adhérer en tout temps.
2. Les Pays-membres qui sont parties aux Actes renouvelés par le Congrès mais qui ne les ont pas signés sont tenus d'y adhérer dans le plus bref délai possible.
3. Les instruments d'adhésion relatifs aux cas visés aux paragraphes 1 et 2 doivent être adressés au Directeur général du Bureau international. Celui-ci notifie ce dépôt aux Gouvernements des Pays-membres.

Article IX

Mise à exécution et durée du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

Le présent Protocole additionnel sera mis à exécution le 1^{er} janvier 1996 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres ont dressé le présent Protocole additionnel, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de la Constitution, et ils l'ont signé en un exemplaire qui est déposé auprès du Directeur général du Bureau international. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Gouvernement du pays siège du Congrès.

Fait à Séoul, le 14 septembre 1994.

Peti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije

Opunomoćenici vlada država članica Svjetske poštanske unije na Kongresu u Seulu, u skladu s člankom 30. stavkom 2., Ustava Svjetske poštanske unije, sklopljenog u Beču 10. srpnja 1964. godine, usvojili su, uz uvjet ratifikacije, sljedeće izmjene i dopune tog Ustava.

Članak I.

(Izmijenjeni i dopunjeni članak 8.)

Uže unije. Posebni Sporazumi

1. Države članice, ili njihove poštanske uprave, ako to nije protivno zakonodavstvu tih država, mogu osnivati uže unije i sklapati posebne sporazume koji se odnose na međunarodnu poštansku uslugu, pod uvjetom da ne sadrže odredbe koje su nepovoljnije za javnost od onih predviđenih aktima čije su stranke zainteresirane države članice.
2. Uže unije mogu slati promatrače na kongrese, konferencije i sastanke Unije, na Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu.
3. Unija može slati promatrače na kongrese, konferencije i sastanke užih unija.

Članak II.

(Izmijenjeni i dopunjeni članak 13.)

Tijela Unije

1. Tijela Unije su Kongres, Upravno vijeće, Vijeće za poštansku operativu i Međunarodni ured.
2. Stalna tijela unije su: Upravno vijeće, Vijeće za poštansku operativu i Međunarodni ured.

Članak III.

(Izmijenjeni i dopunjeni članak 17.)

Upravno vijeće

1. Između dva Kongresa, Upravno vijeće (CA) osigurava kontinuitet rada Unije u skladu s odredbama akata Unije.
2. Članovi Upravnog vijeća obavljaju svoje dužnosti u ime i u interesu Unije.

Članak IV.

(Izmijenjeni i dopunjeni članak 18.)

Vijeće za poštansku operativu

Vijeću za poštansku operativu (CEP) povjerena su operativna, komercijalna, tehnička i ekonomska pitanja od interesa za poštansku službu.

Članak V.

(Izmijenjeni i dopunjeni članak 20.) Međunarodni ured

Središnji ured, koji djeluje u sjedištu Unije pod nazivom Međunarodni ured Svjetske poštanske unije, kojim rukovodi generalni direktor i pod kontrolom je Upravnog vijeća, izvršno je tijelo za podršku, vezu, informacije i savjete.

Članak VI.

(Izmijenjeni i dopunjeni članak 22.) Akti Unije

1. Ustav je temeljni akt Unije. On sadrži temeljna pravila Unije.
2. Opća pravila sadrže odredbe koje osiguravaju primjenu Ustava i rad Unije. Ona su obvezujuća za sve države članice.
3. Svjetska poštanska konvencija i njezina detaljna pravila sadrže zajednička pravila koja se primjenjuju na međunarodne poštanske usluge kao i odredbe koje se odnose na usluge pismovnih pošiljaka. Ovi akti su obvezujući za sve države članice.
4. Sporazumi Unije i njezina detaljna pravila uređuju ostale usluge osim usluga pismovnih pošiljaka između država članica koje su njihove stranke. Oni su obvezujući samo za te države.
5. Detaljna pravila koja sadrže mjere potrebne za primjenu Konvencije i Sporazuma, donosi Vijeće za poštansku operativu, uzevši u obzir odluke koje je donio Kongres.
6. Završni protokoli koji su u dodatku akata Unije navedenih u stavcima 3., 4. i 5. sadrže rezerve na ove akte.

Članak VII.

(Izmijenjeni i dopunjeni članak 25.)

Potpisivanje, ovjera, ratifikacija i drugi oblici prihvatanja Akata Unije

1. Akte Unije koje donese Kongres, potpisuju opunomoćenici država članica.
2. Detaljna pravila ovjeravaju predsjedatelj i generalni direktor Vijeća za poštansku operativu.
3. Države potpisnice trebaju ratificirati Ustav što je prije moguće.
4. Prihvatanje Akata Unije, osim Ustava, obavlja se prema ustavnim pravilima država potpisnica.
5. Ukoliko neka država ne ratificira Ustav ili ne prihvati ostale Akte koje je potpisala, Ustav i drugi Akti će se primjenjivati na druge države koje su ih ratificirale ili prihvatile.

Članak VIII.

Pristupanje Dodatnom protokolu i drugim aktima Unije

1. Države članice koje nisu potpisale ovaj Protokol mogu mu pristupiti u bilo kojem trenutku.
2. Države članice koje su stranke akata koje je Kongres obnovio, a koje te akte nisu potpisale, pristupit će im što je prije moguće.
3. Isprave o pristupu koje se odnose na slučajeve navedene u stavcima 1. i 2. šalju se generalnom direktoru Međunarodnog ureda. On će o njihovom polaganju obavijestiti vlade država članica.

Članak IX.

Stupanje na snagu i trajanje Dodatnog protokola Ustavu Svjetske poštanske unije.

Ovaj Dodatni protokol stupa na snagu 1. siječnja 1996.god. i ostaje na snazi neodređeno vrijeme.

U potvrdu navedenog, opunomoćenici vlada država članica sastavili su ovaj Dodatni protokol koji ima istu snagu i istu valjanost kao da su njegove odredbe unijete u tekst Ustava i potpisali ga u jednom izvorniku koji će ostati pohranjen kod generalnog direktora Međunarodnog ureda. Vlada države u kojoj se održao Kongres dostavit će po jednu njegovu presliku svakoj stranci.

Sastavljeno u Seulu, 14. rujna 1994. god.

Sixième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

Les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres de l'Union postale universelle réunis en Congrès à Beijing, vu l'article 30, paragraphe 2, de la Constitution de l'Union postale universelle conclue à Vienne le 10 juillet 1964, ont adopté, sous réserve de ratification, les modifications suivantes à ladite Constitution.

Article I (Article 22 modifié) Actes de l'Union

1. La Constitution est l'Acte fondamental de l'Union. Elle contient les règles organiques de l'Union.
2. Le Règlement général comporte les dispositions assurant l'application de la Constitution et le fonctionnement de l'Union. Il est obligatoire pour tous les Pays-membres.
3. La Convention postale universelle, le Règlement de la poste aux lettres et le Règlement concernant les colis postaux comportent les règles communes applicables au service postal international ainsi que les dispositions concernant les services de la poste aux lettres et des colis postaux. Ces Actes sont obligatoires pour tous les Pays-membres.
4. Les Arrangements de l'Union et leurs Règlements règlent les services autres que ceux de la poste aux lettres et des colis postaux entre les Pays-membres qui y sont parties. Ils ne sont obligatoires que pour ces pays.
5. Les Règlements, qui contiennent les mesures d'application nécessaires à l'exécution de la Convention et des Arrangements, sont arrêtés par le Conseil d'exploitation postale, compte tenu des décisions prises par le Congrès.
6. Les Protocoles finals éventuels annexés aux Actes de l'Union visés aux paragraphes 3, 4 et 5 contiennent les réserves à ces Actes.

Article II (Article 25 modifié) Signature, authentification, ratification et autres modes d'approbation des Actes de l'Union

1. Les Actes de l'Union issus du Congrès sont signés par les plénipotentiaires des Pays-membres.
2. Les Règlements sont authentifiés par le Président et le Secrétaire général du Conseil d'exploitation postale.

3. La Constitution est ratifiée aussitôt que possible par les pays signataires.
4. L'approbation des Actes de l'Union autres que la Constitution est régie par les règles constitutionnelles de chaque pays signataire.
5. Lorsqu'un pays ne ratifie pas la Constitution ou n'approuve pas les autres Actes signés par lui, la Constitution et les autres Actes n'en sont pas moins valables pour les pays qui les ont ratifiés ou approuvés.

Article III

(Article 29 modifié)

Présentation des propositions

1. L'administration postale d'un Pays-membre a le droit de présenter, soit au Congrès, soit entre deux Congrès, des propositions concernant les Actes de l'Union auxquels son pays est partie.
2. Toutefois, les propositions concernant la Constitution et le Règlement général ne peuvent être soumises qu'au Congrès.
3. En outre, les propositions concernant les Règlements sont soumises directement au Conseil d'exploitation postale, mais elles doivent être transmises au préalable par le Bureau international à toutes les administrations postales des Pays-membres.

Article IV

Adhésion au Protocole additionnel et aux autres Actes de l'Union

1. Les Pays-membres qui n'ont pas signé le présent Protocole peuvent y adhérer en tout temps.
2. Les Pays-membres qui sont parties aux Actes renouvelés par le Congrès mais qui ne les ont pas signés sont tenus d'y adhérer dans le plus bref délai possible.
3. Les instruments d'adhésion relatifs aux cas visés aux paragraphes 1 et 2 doivent être adressés au Directeur général du Bureau international. Celui-ci notifie ce dépôt aux Gouvernements des Pays-membres.

Article V

Mise à exécution et durée du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

Le présent Protocole additionnel sera mis à exécution le 1^{er} janvier 2001 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres ont dressé le présent Protocole additionnel, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de la Constitution, et ils l'ont signé en un exemplaire qui est déposé auprès du Directeur général du Bureau international. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Gouvernement du pays siège du Congrès.

Fait à Beijing, le 15 septembre 1999.

Šesti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije

Opunomoćenici vlada država članica Svjetske poštanske unije na Kongresu u Pekingu, u skladu s člankom 30. stavkom 2., Ustava Svjetske poštanske unije, sklopljenog u Beču 10. srpnja 1964. godine, usvojili su, uz uvjet ratifikacije, sljedeće izmjene i dopune tog Ustava.

Članak I. (Izmijenjeni i dopunjeni članak 22.) Akti Unije

1. Ustav je temeljni akt Unije. On sadrži temeljna pravila Unije.
2. Opća pravila sadrže odredbe koje osiguravaju primjenu Ustava i rad Unije. Ona su obvezujuća za sve države članice i na njih se ne mogu stavljati rezerve.
3. Svjetska poštanska konvencija, Pravilnik o pismovnim pošiljkama te Pravilnik o poštanskim paketima sadrže pravila koja se primjenjuju i važe za sve međunarodne poštanske usluge kao i odredbe u vezi s uslugama pismovnih pošiljaka i poštanskih paketa. Ovi akti su obvezujući za sve države članice.
4. Sporazumi Unije i njezini Pravilnici uređuju i druge usluge, osim spomenutih pismovnih i paketskih usluga između država članica koje su njihove stranke. Oni su obvezujući samo za te države.
5. Pravilnike koji sadrže mjere koje su neophodne radi primjene Konvencije i drugih Sporazuma, izrađuje Vijeće za poštansku operativu, uzevši u obzir odluke koje je donio Kongres.
6. Završni protokoli koji su u dodatku akata Unije navedenih u staccima 3., 4., i 5. sadrže rezerve na ove akte.

Članak II. (Izmijenjeni i dopunjeni članak 25.)

Potpisivanje, ovjera, ratifikacija i drugi oblici prihvaćanja Akata Unije.

1. Akte Unije koje donese Kongres, potpisuju opunomoćenici država članica.
2. Pravilnike ovjerava predsjedatelj i generalni direktor Vijeća za poštansku operativu.
3. Države potpisnice trebaju ratificirati Ustav što je prije moguće.
4. Prihvaćanje Akata Unije, osim Ustava, obavlja se prema ustavnim pravilima država potpisnica.

5. Ukoliko neka država ne ratificira Ustav ili ne prihvati ostale Akte koje je potpisala, Ustav i drugi Akti će se primjenjivati na druge države koje su ih ratificirale ili prihvatile.

Članak III.
(Izmijenjeni i dopunjeni članak 29.)
Podnošenje prijedloga

1. Poštanska uprava države članice ima pravo iznijeti bilo na Kongresu ili između dva Kongresa, prijedloge koji se odnose na akte Unije kojih je njezina država stranka.

2. U svakom slučaju, prijedlozi koji se odnose na Ustav i Opća pravila mogu biti izneseni samo na Kongresu.

3. Osim toga, prijedlozi koji se odnose na Pravilnike, podnose se izravno Vijeću za poštansku operativu, no njih prethodno mora Međunarodni ured proslijediti svim poštanskim upravama država članica.

Članak IV.
Pristupanje Dodatnom protokolu i drugim aktima Unije

1. Države članice koje nisu potpisale ovaj Protokol mogu mu pristupiti u bilo kojem trenutku.

2. Države članice koje su stranke akata koje je Kongres obnovio, a koje te akte nisu potpisale, pristupit će im što je prije moguće.

3. Isprave o pristupu koje se odnose na slučajeve navedene u stavcima 1. i 2. šalju se generalnom direktoru Međunarodnog ureda. On će o njihovom polaganju obavijestiti vlade država članica.

Članak V.
Stupanje na snagu i trajanje Dodatnog protokola Ustavu Svjetske poštanske unije

Ovaj Dodatni protokol stupa na snagu 1. siječnja 2001.godine i ostaje na snazi neodređeno vrijeme.

U potvrdu navedenog, opunomoćenici vlada država članica sastavili su ovaj Dodatni protokol koji ima istu snagu i istu valjanost kao da su njegove odredbe unijete u tekst Ustava i potpisali ga u jednom izvorniku koji će ostati pohranjen kod generalnog direktora Međunarodnog ureda. Vlada države u kojoj se održao Kongres dostavit će po jednu njegovu presliku svakoj stranci.

Sastavljeno u Pekingu, 15. rujna 1999. god.

Septième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

Les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres de l'Union postale universelle réunis en Congrès à Bucarest, vu l'article 30.2 de la Constitution de l'Union postale universelle conclue à Vienne le 10 juillet 1964, ont adopté, sous réserve de ratification, les modifications suivantes à ladite Constitution.

Article I (Préambule modifié)

En vue de développer les communications entre les peuples par un fonctionnement efficace des services postaux et de contribuer à atteindre les buts élevés de la collaboration internationale dans les domaines culturel, social et économique, les Plénipotentiaires des Gouvernements des pays contractants ont adopté, sous réserve de ratification, la présente Constitution.

L'Union a pour vocation de stimuler le développement durable de services postaux universels de qualité, efficaces et accessibles, pour faciliter la communication entre habitants de la planète en:

- garantissant la libre circulation des envois postaux sur un territoire postal unique composé de réseaux interconnectés;
- encourageant l'adoption de normes communes équitables et l'utilisation de la technologie;
- assurant la coopération et l'interaction entre les parties intéressées;
- favorisant une coopération technique efficace;
- veillant à la satisfaction des besoins évolutifs des clients.

Article II (Article 1bis ajouté) Définitions

1. Aux fins des Actes de l'Union postale universelle, les termes ci-après sont définis comme suit:

- 1.1 Service postal: ensemble des prestations postales dont l'étendue est déterminée par les organes de l'Union. Les principales obligations s'attachant à ces prestations consistent à répondre à certains objectifs sociaux et économiques des Pays-membres, en assurant la collecte, le tri, la transmission et la distribution des envois postaux.

- 1.2 Pays-membre: pays qui remplit les conditions énoncées à l'article 2 de la Constitution.
- 1.3 Territoire postal unique (un seul et même territoire postal): obligation pour les parties contractantes des Actes de l'UPU d'assurer, selon le principe de réciprocité, l'échange des envois de la poste aux lettres dans le respect de la liberté de transit et de traiter indistinctement les envois postaux provenant des autres territoires et transitant par leur pays comme leurs propres envois postaux.
- 1.4 Liberté de transit: principe selon lequel une administration postale intermédiaire est tenue de transporter les envois postaux qui lui sont remis en transit par une autre administration postale, en réservant à ce courrier le même traitement que celui appliqué aux envois du régime intérieur.
- 1.5 Envoi de la poste aux lettres: envois décrits dans la Convention.
- 1.6 Service postal international: opérations ou prestations postales réglementées par les Actes. Ensemble de ces opérations ou prestations.

Article III **(Article 22 modifié)** **Actes de l'Union**

1. La Constitution est l'Acte fondamental de l'Union. Elle contient les règles organiques de l'Union et ne peut pas faire l'objet de réserves.
2. Le Règlement général comporte les dispositions assurant l'application de la Constitution et le fonctionnement de l'Union. Il est obligatoire pour tous les Pays-membres et ne peut pas faire l'objet de réserves.
3. La Convention postale universelle, le Règlement de la poste aux lettres et le Règlement concernant les colis postaux comportent les règles communes applicables au service postal international ainsi que les dispositions concernant les services de la poste aux lettres et des colis postaux. Ces Actes sont obligatoires pour tous les Pays-membres.
4. Les Arrangements de l'Union et leurs Règlements règlent les services autres que ceux de la poste aux lettres et des colis postaux entre les Pays-membres qui y sont parties. Ils ne sont obligatoires que pour ces pays.
5. Les Règlements, qui contiennent les mesures d'application nécessaires à l'exécution de la Convention et des Arrangements, sont arrêtés par le Conseil d'exploitation postale, compte tenu des décisions prises par le Congrès.
6. Les Protocoles finals éventuels annexés aux Actes de l'Union visés sous 3 à 5 contiennent les réserves à ces Actes.

Article IV **(Article 30 modifié)** **Modification de la Constitution**

1. Pour être adoptées, les propositions soumises au Congrès et relatives à la présente Constitution doivent être approuvées par les deux tiers au moins des Pays-membres de l'Union ayant le droit de vote.
2. Les modifications adoptées par un Congrès font l'objet d'un protocole additionnel et, sauf décision contraire de ce Congrès, entrent en vigueur en même temps que les Actes renouvelés au cours du même Congrès. Elles sont ratifiées aussitôt que possible par les Pays-membres et les instruments de cette ratification sont traités conformément à la règle requise à l'article 26.

Article V

(Article 31 modifié)

Modification du Règlement général, de la Convention et des Arrangements

1. Le Règlement général, la Convention et les Arrangements fixent les conditions auxquelles est subordonnée l'approbation des propositions qui les concernent.
2. La Convention et les Arrangements sont mis à exécution simultanément et ils ont la même durée. Dès le jour fixé par le Congrès pour la mise à exécution de ces Actes, les Actes correspondants du Congrès précédent sont abrogés.

Article VI

Adhésion au Protocole additionnel et aux autres Actes de l'Union

1. Les Pays-membres qui n'ont pas signé le présent Protocole peuvent y adhérer en tout temps.
2. Les Pays-membres qui sont parties aux Actes renouvelés par le Congrès mais qui ne les ont pas signés sont tenus d'y adhérer dans le plus bref délai possible.
3. Les instruments d'adhésion relatifs aux cas visés sous 1 et 2 doivent être adressés au Directeur général du Bureau international. Celui-ci notifie ce dépôt aux Gouvernements des Pays-membres.

Article VII

Mise à exécution et durée du protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

Le présent Protocole additionnel sera mis à exécution le 1^{er} janvier 2006 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres ont dressé le présent Protocole additionnel, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de la Constitution, et ils l'ont signé en un exemplaire qui est déposé auprès du Directeur général du Bureau international. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Bureau international de l'Union postale universelle.

Fait à Bucarest, le 5 octobre 2004.

Sedmi dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije

Opunomoćenici vlada država članica Svjetske poštanske unije na Kongresu u Bukureštu, u skladu s člankom 30. stavkom 2., Ustava Svjetske poštanske unije, sklopljenog u Beču 10. srpnja 1964. godine, usvojili su, uz uvjet ratifikacije, sljedeće izmjene i dopune tog Ustava.

Članak I. (Preambula izmijenjena i dopunjena)

S ciljem razvoja komunikacije između naroda učinkovitim pružanjem poštanskih usluga kao i doprinosa postizanju najviših ciljeva međunarodne suradnje na kulturnom, društvenom i gospodarskom polju, opunomoćenici Vlada država ugovornica, usvojili su uz uvjet ratifikacije, ovaj Ustav.

Misija Unije je poticanje stalnog razvoja učinkovitih te kvalitetnih univerzalnih poštanskih usluga s ciljem omogućavanja komunikacije među stanovnicima svijeta i to:

- jamčenjem slobodnog protoka poštanskih pošiljaka na jedinstvenom poštanskom području koje se sastoji od međusobno povezanih mreža;
- poticanjem usvajanja zajedničkih pravednih standarda i korištenjem tehnologije;
- osiguranjem suradnje i interakcije među zainteresiranim strankama;
- unapređenjem učinkovite tehničke suradnje;
- osiguranjem zadovoljavanja potreba korisnika usluga koje se stalno mijenjaju.

Članak II. (Izmijenjeni i dopunjeni članak 1.) Definicije

1. Za potrebe akata Svjetske poštanske unije, dolje navedeni pojmovi imaju sljedeće značenje:

- 1.1 Poštanske usluge: skup poštanskih usluga čiji opseg su odredila tijela Unije. Glavna obveza poštanskih usluga sastoji se od zadovoljenja određenih društvenih i ekonomskih ciljeva država članica, radi osiguranja prijama, sortiranja, prijenosa i uručjenja poštanskih pošiljaka.
- 1.2 Država članica: država koja ispunjava uvjete iz članka 2. Ustava.
- 1.3 Jedinstveno poštansko područje (jedno te isto poštansko područje): obveza ugovornih stranaka iz akata Svjetske poštanske unije je pružati, u skladu s načelom uzajamnosti, razmjenu pismovnih pošiljaka, uključujući slobodu tranzita i postupanja s pošiljkama u tranzitu od drugih država kao s vlastitim pošiljkama, bez razlike.

- 1.4 Sloboda tranzita: načelo prema kojem je posredna poštanska uprava obvezna vršiti prijevoz poštanskih pošiljaka koje je u tranzit poslala druga poštanska uprava, postupajući prema toj pošiljci na isti način kao u domaćem prometu.
- 1.5 Pismovne pošiljke: u skladu s opisanim u Konvenciji.
- 1.6 Međunarodne poštanske usluge: poštanske operacije ili usluge uređene aktima; zbirka određenih operacija ili usluga.

Članak III.
(Izmijenjeni i dopunjeni članak 22.)
Akti Unije

1. Ustav je temeljni akt Unije. On sadrži temeljna pravila Unije i na njega se ne mogu stavljati rezerve.
2. Opća pravila sadrže odredbe koje osiguravaju primjenu Ustava i rad Unije. Ona su obvezujuća za sve države članice i na njih se ne mogu stavljati rezerve.
3. Svjetska poštanska konvencija, Pravilnik o pismovnim pošiljkama, te Pravilnik o poštanskim paketima sadrže pravila koja se primjenjuju i važe za sve međunarodne poštanske usluge i odredbe u vezi s uslugama za pismovne pošiljke i poštanske pakete. Ovi akti su obvezujući za sve države članice.
4. Sporazumi Unije i njeni Pravilnici, uređuju i druge usluge, osim spomenutih pismovnih i paketskih usluga, između država članica koje su njihove stranke. Obvezujući su samo za države koje su njihove stranke. Oni su obvezujući samo za te države.
5. Pravilnike koji sadrže mjere koje su neophodne radi primjene Konvencije i Sporazuma, izrađuje Vijeće za poštansku operativu, imajući u vidu odluke koje je donio Kongres.
6. Završni protokoli koji su u dodatku akata Unije navedeni u stavcima 3., 4. i 5. sadrže rezerve na ove akte.

Članak IV.
(Izmijenjeni i dopunjeni članak 30.)
Izmjene i dopune Ustava

1. Da bi bili usvojeni, prijedloge koji se podnose Kongresu i koji se odnose na izmjene i dopune Ustava mora odobriti najmanje dvije trećine država članica Unije s pravom glasa.
2. Izmjene i dopune koje Kongres usvoji, bit će predmetom Dodatnog protokola, osim ako Kongres ne odluči drugačije, stupaju na snagu istovremeno kada i akti obnovljeni tijekom održavanja tog Kongresa. Njih države članice ratificiraju što je moguće prije, a s ispravama o ratifikaciji postupa se u skladu s odredbama članka 26.

Članak V.

(Izmijenjeni i dopunjeni članak 31.)

Izmjena i dopuna Općih pravila, Konvencije i Sporazuma

1. Opća pravila, Konvencija i Sporazumi utvrđuju uvjete koji moraju biti zadovoljeni za prihvaćanje prijedloga s njima u vezi.
2. Konvencija i Sporazumi stupaju na snagu istovremeno i imaju isto trajanje. Na dan koji Kongres odredi za stupanje na snagu ovih akata, odgovarajući akti prethodnog Kongresa prestaju.

Članak VI.

Pristupanje Dodatnom protokolu i drugim aktima Unije

1. Države članice koje nisu potpisale ovaj Protokol mogu mu pristupiti u bilo kojem trenutku.
2. Države članice koje su stranke akata koje je Kongres obnovio, a koje te akte nisu potpisale, pristupit će im što je prije moguće.
3. Isprave o pristupu koje se odnose na slučajeve navedene u stavcima 1. i 2. šalju se generalnom direktoru Međunarodnog ureda. On će o njihovom polaganju obavijestiti vlade država članica.

Članak VII.

Stupanje na snagu i trajanje Dodatnog protokola Ustavu Svjetske poštanske unije

Ovaj Dodatni protokol stupa na snagu 1. siječnja 2006. godine i ostaje na snazi neodređeno vrijeme.

U potvrdu navedenog, opunomoćenci vlada država članica sastavili su ovaj Dodatni protokol koji ima istu snagu i istu valjanost kao da su njegove odredbe unijete u tekst Ustava i potpisali ga u jednom izvorniku koji će ostati pohranjen kod generalnog direktora Međunarodnog ureda. Međunarodni ured Unije dostavit će po jednu njegovu presliku svakoj stranci.

Sastavljeno u Bukureštu, 5. listopada 2004.

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove pošte.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, dodatni protokoli iz članka 1. ovoga Zakona, nisu na snazi za Republiku Hrvatsku, te će se podaci o njihovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

Klasa:

Urbroj:

OBRAZLOŽENJE

Odredbom članka 1. Konačnog prijedloga Zakona, potvrđuje se Peti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, Šesti dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije i Sedmi dodatni protokol uz Ustav Svjetske poštanske unije, temeljem članka 16. 18. i 19. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.), polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske, čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana navedenim aktima Svjetske poštanske unije.

U članku 2. Konačnog prijedloga Zakona, sadržan je tekst Petog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije, Šestog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije i Sedmog dodatnog protokola uz Ustav Svjetske poštanske unije.

U članku 3. Konačnog prijedloga Zakona utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove pošte.

U članku 4. Konačnog prijedloga Zakona utvrđuje se da na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, dodatni protokoli iz članka 1. ovoga Zakona, nisu na snazi za Republiku Hrvatsku, te će se podaci o njihovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

U članku 5. Konačnog prijedloga Zakona utvrđuje se stupanje na snagu ovoga Zakona.